

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



耶穌升天節 | 二〇二五年六月一日
Ascension of the Lord | June 1st, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主
日彌撒前、後，其他時間，可隨
時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before
or after Mass on Sun., or
make arrangements with a
priest.



「這位離開你們，被接到天上去的耶穌，你們看見他怎樣升了天，也要怎樣降來。」宗 1:11

六月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為增加對世界的憐憫祈禱

That the world might grow in
compassion.

願我們每個人都能在與耶穌的個人關係
中找到安慰，並從祂的聖心中學習對世
界的憐憫。

Let us pray that each one of us might
find consolation in a personal relation-
ship with Jesus, and from his Heart,
learn to have compassion on the world.

本期導讀

與主共融

憐憫首先關乎人性，然後才是宗教課題 2

主日分享

門徒的使命 3

信仰培育

會祖傳(續) 4

天主教歷史淺談

70·若望二十三世與梵二大公會議的召開 5

平安是福

磁力共振掃描 6

高夏芳修女靈修選摘

開了吧！- 聾啞人 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

教宗公開接見：憐憫首先關乎人性， 然後才是宗教課題

教宗良十四世28日在週三的公開接見活動中，繼續進行“耶穌基督——我們的希望”為主題的禧年要理講授系列。當天，教宗就另一個比喻進行了反思：慈善的撒瑪黎雅人。

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世5月28日在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動，繼續“耶穌基督——我們的希望”為主題的禧年要理講授系列。當天，教宗對慈善的撒瑪黎雅人的比喻進行了反思。他說，“事實上，耶穌所講的這個比喻，場景恰是一條道路、一條艱難險峻的道路，如同人生一樣。那躺在路旁受傷的人，是我們每個人的寫照。關於耶穌每次停下腳步來照料我們的記憶，就會使我們更懂得憐憫”。

以下是教宗良十四世要理講授的全文：

親愛的弟兄姐妹們：

我們繼續默想福音中的一些比喻。這些比喻是改變視角、使我們向希望敞開的契機。有時候，希望之所以缺乏，是因為固守於某種僵化、封閉的觀點；而比喻則幫助我們從另一個角度看待事物。

今天，我想和大家談談一位學有專精、學富五車的法學士；然而，他卻需要改變視角，因為他的注意力集中在自己身上，沒注意到其他人（參閱：路12:25-37）。他實際上詢問耶穌如何“承受”永生，用一種將永生視為明確權利的表達方式。然而，在這個問題背後，也許恰好藏著一種要被關注的需求：因為他唯一請耶穌解釋的是“近人”這個詞，其字面意思是“那個靠近的人”。

為此，耶穌講述了一個比喻，那是一段使提問發生變化的旅途：從“誰愛我？”轉向“誰懷有愛？”前者是不成熟的提問，後者則是已領悟自己生命意義的成人的提問。發出第一個問題時，我們待在角落等待；而第二個問題則驅使我們踏上旅途。

事實上，耶穌所講的這個比喻，場景恰是一條道路、一條艱難險峻的道路，如同人生一樣。那是某個人走的路，他從山上的耶路撒冷走下來，前往位於海平面以下的耶里哥。這幅畫面本身就已預示可能發生的事：他的確遭到襲擊、被毒打、洗劫，而且被留在那裡，半死不活。這經驗發生在某些境遇、某些人，有時甚至是我們信任的人，奪去我們的一切，將我們遺棄在路上時。

不過，人生正是由一連串的相遇所構成；而就在這些相遇中，我們的真實樣貌便會顯露出來。我們發現自己站在他人面前，面對他的脆弱與軟弱，我們可以決定怎麼做：是要加以照顧，還是裝作沒事。一個司祭和一個肋未人也走同一條路下來。他們都是在耶路撒冷聖殿中服務、生活在神聖空間中的人。然而，敬禮行為並不會自動使人具有憐憫的心腸。事實上，憐憫首先是關乎人性的議題，然後才是宗教的課題！在成為信徒之前，我們先被召成為“人”。

我們可以想像，那個司祭和那個肋未人在耶路撒冷逗留多時後，急著趕回家。正是這份匆忙，在我們的生活中也屢見不鮮的匆忙，常常妨礙我們心生憐憫。凡是認為要以自己行程為重的人，就不願為他人停下腳步。

但請看，一個確實能夠停下腳步的人來了：他是撒瑪黎雅人，也就是屬於一個被輕視的民族的人（參閱：列下17）。關於他的情況，經文沒有交代其行程方向，只說他在旅途中。這裡與宗教虔誠無關。這位撒瑪黎雅人之所以停下來，單單只是因為他是一個面前有另一個需要幫助者的人。

憐憫透過具體的行動來表達。福音作者路加描寫了那位撒瑪黎雅人的舉動，我們稱他為“慈善的”，但在經文中，他只是人而已：撒瑪黎雅人走靠近，因為若你想幫助某個人，就不能想著保持距離，而是必須投身其中、弄髒自己，甚至可能被沾染；他先用油和酒為受傷的人清洗傷口，然後為之包紮；他扶傷者騎上自己的牲口，這表示他親自承擔起對方的重擔，因為唯有願意分擔他人的痛苦，才是真正的幫助；他把傷者帶到一間客棧，在那裡付了“兩個銀錢”、大約是兩天的工資；他還承諾自己會再回來，如果有額外的開銷再付款，因為對他而言，對方不是一個待投遞的包裹，而是一個需要照料關懷的人。

親愛的弟兄姐妹們，我們何時才能中斷自己的旅程，懷著一顆憐憫的心呢？一旦我們明白，那躺在路旁受傷的人，是我們每個人的寫照。那時，關於耶穌每次停下腳步來照料我們的記憶，就會使我們更懂得憐憫。

因此，讓我們祈禱，願我們在人性上不斷成長，好使我們的人際關係更加真誠、更富憐憫之情。讓我們向基督聖心祈求恩寵，好能更加擁有祂的那份情操。

耶穌升天節

讀經一： 宗 1:1-11
 讀經二： 厄 1:17-23
 福音： 路 24:46-53

Ascension of the Lord

First Reading: Acts 1:1-11
 Second Reading: Eph 1:17-23
 Gospel: Lk 24:46-53

門徒的使命

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

在神學上，「初傳」的意思是指最早期基督徒所宣講的內容，而宣講的就是耶穌基督的死亡和復活；至於耶穌升天，似乎在初傳裏，不是一件重要的事，只有兩部福音提及，即路加福音和馬爾谷福音。馬爾谷福音提及升天的那部份似乎是個附錄，為別的基督徒加上。瑪竇福音重視耶穌基督與我們天天在一起，故沒有提及耶穌升天；若望福音認為耶穌復活後，就立刻升到天父那裡，不須特別提到升天。我們大概可以這樣結論：只有路加重視耶穌升天。路加藉著耶穌的升天，突出了教會的使命。我們今天慶祝耶穌升天瞻禮的時候，要提醒自己：耶穌升天為我們到底有什麼意義呢？耶穌升天不光是信經的一個環節，亦不是教會要求我們相信眾多信條中的一個而已，它有其獨特的重要性。

過往有一段時期，基督徒重視耶穌的肉體慢慢升天的這一個事實，不少畫家也如此想像，做成在聖地裏有傳說耶穌升天的足印。聖依納爵曾冒生命的危險重回聖山上，就是為了觀看耶穌升天足印的方向。這表示從前的基督徒如何重視耶穌肉體的升天，他們也注意耶穌升天中離開塵世的意義。中國人特別喜歡說升天是到達幸福的境界，如傳統所云：「淮南得道，雞犬升天」。淮南子得道，不單祇他一人升天，就連他家裏的雞和狗都能與他一同升天。大詩人吳梅村曾為滿清做事，晚年

後悔不已，以詩表明脫離塵世的願望：「浮生所欠只一死，塵世何緣識九還，我本淮南舊雞犬，不隨仙去落人間」。在在顯示升天是到一個喜樂的地方，畢竟人間是苦的；中國人會用「仙遊」表示人死後的解脫，升仙到西方極樂世界去了。

路加福音所說的升天完全沒有這個意思，升天並沒有意味著離開煩惱、離開痛苦，到達一個幸福的境界。無論福音或宗徒大事錄，路加都強調教會的使命。在今天的福音裏，耶穌的死亡、復活和赦罪的訊息，就是要從耶路撒冷傳遍萬國，而門徒就是見證人。故此，耶穌升天表示祂不再自己去宣講，不再親自去治療，而由門徒去代勞。所謂見證人，必定是有所作為的。在宗徒大事錄裏，天使問門徒：「你們為什麼站著向天觀看呢？」耶穌希望基督徒的眼睛是望著地，基督徒和教會的使命是腳踏實地的，將福音的訊息代基督傳揚開去，直至地極。過去曾有基督徒強調「身在塵世，心繫天上」的神修，鄙視地上的一切價值，這不是路加的訊息。

所謂做見證人，是要做「基督復活的見證人」，即相信基督的復活，經驗到復活的基督，經驗到祂真的還活著。今天不少基督徒強調這一點：基督在我內活著，也在別人身上活著，我有此經驗，為此而作證，為此而歌頌讚美，因為上主在我身上行了大事。基督徒也是「天主愛世人的見證人」：當我感受天主對我的愛，必須以愛還愛，使他人藉我而感受到「天主是愛」。若別人未能接受天主是愛，那麼在他周圍的基督徒是要負責任的。正如身為子女的在家庭裏未能感受到天主是愛，作為父母的必須負責；在學校裏，學生感受

不到愛，做老師的亦要負責。當世人譏笑：「天主已死」，基督徒必須挺身而出作證說：「天主是活著的，祂活在我身上；沒有祂，我不可能如此生活」。

做基督的見證人這個使命並不容易，福音和宗徒大事錄中都提到聖神的德能，需要依賴聖神的能力去作證。初期的教會，基督徒傳揚福音是非常快捷的，這正是聖神的力量。門徒們做很多事情都是靠聖神的力量，例如選宗徒、選執事、平息紛爭、選定傳福音的地點等，都是依賴聖神的指引。他們作證的成功，就是感受到聖神的力量。

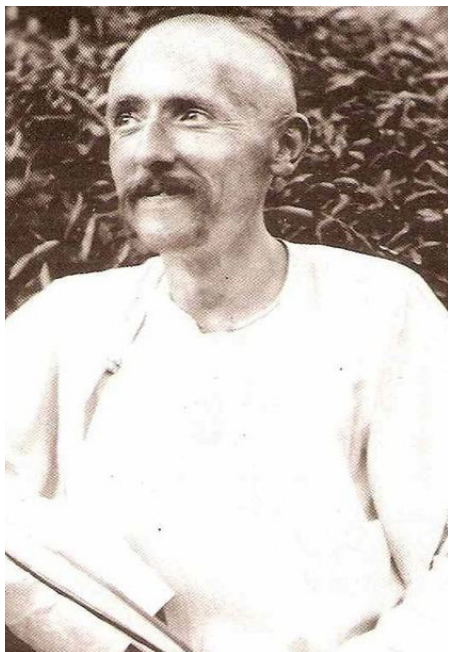
今天在耶穌升天瞻禮中，讓我們記起耶穌的話：「你們要充滿聖神的德能，從耶路撒冷開始，一直到地極，做我的見證人」。我們大家都相信耶穌基督是活著的，聖神仍然在我們中間運作，依賴聖神，我們一定能夠執行耶穌給予我們的使命，做一個勝任的見證人。



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



程主教的祝聖

【以下繼續上期內容】宣化教區慶祝他們的新主教時，很多教外人要求參加，這是難得之事。過去教外人認為天主教是外國洋教，知識分子認為中國天主教是帝國主義的先鋒。現在，中國主教出現，教會成為中國的教會，帝國主義先鋒與工具的名字不切實際，知識分子便改變了觀念。許多愛國憂時之士，都希望天主教及早傳開，拯救國家於危亡之中！

雷神父眼看自己的理想——填平天主教與中國之間的鴻溝，漸漸收到成效，非常高興。中國及外國的上司，對於雷神父這一思想，以及為完成這種思想的種種方法，特別

是對國籍主教的祝聖，認為太奇特而且多餘，因此對他不諒解，且多申斥。時至今日，中國、韓國、越南等地的事實與教訓，日漸表明雷神父的思想與做法有道理。幾年前，一位從前做過雷神父上司並且折磨過他的人曾向剛樞機說：“現在我們知道雷神父有理，可是當時他未免太進步了！”如依照一些人的想法：五十年或兩個世紀以後再有本地主教不遲，那麼根據現況，今天的中國，天主教的外國教士、主教悉數被逐，無國籍主教司鐸，請問教務如何保持？談何傳揚。

重整《益世報》

《益世報》自雷神父離開天津後，天津、北平兩版，都不斷遭受打擊。《益世報》宗旨是正義、真理與愛國。雷神父在天津時，五九事件，《益世報》便大聲疾呼：團結救國，並強調誓死抵抗，日本為之側目。雷神父被調離天津後，對老西開事件，《益世報》也多次呼籲，對法國嚴重警告，並有：“法國人之肉尚可食乎？”的激烈社論。法國公使與領事恨之入骨，多次欲搗毀報館，可是又無權力。後來欲利用教會權柄封閉報館，結果只做到禁止中國神職看報的地步，於是再進一步，欲利用我國政府的壓力，成效甚微。

歐戰以後，中國政府完全陷於軍閥混戰狀態，總統僅

僅是傀儡。《益世報》立場嚴正，痛斥賣國行為與野心軍人，主持正義與真理，結果遭到軍閥們的痛恨。最初各個軍閥都想賄賂報館，給予津貼，以使報館就範，可是《益世報》始終不受任何方面收買……。軍閥們惱羞成怒，前後將天津版關閉三次。北京版因有美國人的五元象徵股票，軍閥們未敢撒野。經理幾度入獄。最後張作霖釜底抽薪，派人到報館編輯報紙，否則沒收一切財產。《益世報》於重壓之下，只得接受派來的編輯人員。然而讀者們清楚，於是營業不景氣。

北伐成功之後，《益世報》舒了一口氣，雷神父在宗座代表命令之下，參加股東大會，開會一周，商討重整《益世報》問題，改組人事，加強內容，並組織董事會，重新招股。《益世報》從此步入繁榮，銷路激增，全盛時期約計十萬份左右。值得大書特書的是：東北事變後，《益世報》在抗日救國方面做出很大貢獻。

宗座代表公署

雷神父再度回國後，由於禁令森嚴，再也不能如過去天津時代那樣，公開影響全國教務了。在私下，他的影響依然很大。這歸功於宗座代表公署。剛樞機是一位不世的人才，自古英雄識英雄。……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

70·若望二十三世與梵二大公會議的召開

評論新近的歷史是一件危險的事，因為缺乏足夠的時間和空間來透視歷史的過去和遠景，所以無法客觀地對前因後果作個比較公允的評價。但人總免不了要對剛發生不久、甚至仍在演變中的歷史遽下定論。因此，在解說一件長期演變中的事件和事態時，難免發生立場的爭執。

梵蒂岡第二屆大公會議是二十世紀六十年代舉行的歷史事件，但它的作用至今仍在延續，它的決議甚至尚未完全實踐。這是今天的人必須謹慎評論梵蒂岡第二屆大公會議前因、進程和後果的理由。世界上絕大多數的人沒聽過梵蒂岡第二屆大公會議這個名詞，即使天主教徒中，知道梵二大公會議是怎麼回事的人也不多，可是教會的種種文

件、書籍、著作，以及教宗和聖座各部會的言論，幾乎每次都提到它。這就是說：梵二大公會議的決議不斷地以明顯或潛移默化的方式在引導著這三十多年來的教會生活，並間接地影響整個世界的運作。而這種作用仍將繼續發生下去，在公元三千年代產生結果。

第二次世界大戰結束後，天主教在牧靈工作和神學研究上有許多演進，梵二大公會議的召開可以說是戰後二十年間這些演進的結局，也為特里騰大公會議以後四百年的教會畫下分水嶺。在那變化神速多端的時代，梵二大公會議的召開給教會的革新帶來無限的期待與希望，教會與現世之間的誤解也似乎冰消瓦解。不過，在這同時，其他的難題也應運而生，因為這次大公會議開放了教內言論的禁忌，百家爭鳴成了必然的現象，而世界文明的普遍危機也給教會帶來了多種後果。

話說一九五八年十月二十八日，意大利威尼斯的宗主教隆卡利樞機當選教宗，繼庇護十二世，取名號若望二十三世。這位已經年屆七十七的新教宗在許多人心中只是一位過渡性的教會領袖而已。他出身意大利北部農家，晉鐸後擔任聖座駐許多國家的外交官，一九五三年以聖座駐法國大使職位升任威尼斯宗主教，素以好人見稱。在出使各國期間，他發現到世界演變得很快，而教會卻跟不上時代，在社會生活多種方面，教會都沒能涉入其間，所以他決定本著福音的精神，簡化教會內部許多複雜的事物。.....

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

磁力共振掃描

磁力共振掃描 (magnetic resonance imaging、MRI) 在醫療診斷領域引起突破性的變革，為人體的內部結構提供詳細的圖像。磁力共振掃描器使用無線電波(radio waves)和強磁鐵(strong magnets)製造骨骼、組織和內臟的圖像，磁力共振掃描能提供詳細及深入的圖像，有助提高診斷的準確性，並讓醫生選擇最適當的治療方法。磁力共振掃描，前後共獲得了四個諾貝爾獎的肯定，產生了七位諾貝爾獎得主：

(一)1944年美國物理學家 Isidor Rabi 發明核磁訊號共振現象(NMR)獲得了諾貝爾物理獎。

(二)1952年美國科學家Felix Bloch 和Edward Purcell 利用核磁共振現象(NMR)分析分子結構獲得諾貝爾物理學獎。

(三)1991年Richard R.Ernst 因核磁共振頻譜學(NMR spectroscopy) 獲得諾貝爾化學獎。

(四)2002年Kurt Wuthrich 利用核磁共振光譜學(NMR spectroscopy)研究溶液中分子結構獲得諾貝爾化學獎。

(五)2003年諾貝爾獎得主Paul C.Lauterbur 與 Peter Mansfield 博士因為發明磁共振造影(MRI)技術而獲諾貝爾生理醫學獎。

磁力共振掃描有助診斷多種不同的疾病，包括：乳癌、其它腫瘤及癌病、關節毛病(包括韌帶、肌腱和關節的疾病)、血管異常(包括動脈瘤、動脈阻塞、心臟病發作後的心臟損傷等)、腦部問題(包括多發性硬化症、中風、動脈瘤等)、炎性腸病 (Inflammatory bowel disease: 例如克隆氏症 Crohn's disease 和潰瘍性結腸炎 ulcerative colitis)、肝病(例如肝硬化等)、骨骼毛病(炎症及腫瘤等)。

磁力共振掃描的好處：

在檢測內臟和軟組織(例如韌帶撕裂、椎間盤突出等)，磁力共振掃描比電腦掃描能提供 clearer 和仔細的圖像。

磁力共振的敝處：

(一)費用昂貴：磁力共振掃描的成本是電腦掃描的兩倍。

(二)照射時需時較長、會很大聲、而有些人可能感覺緊張或幽閉恐懼症(Claustrophobia、是對密閉空間出現的一種焦慮症)。

(三)由於磁力共振依靠精準度而提供清晰和仔細的圖像，在照射時任何移動度會令圖像模糊，所以在照射時必須維持躺下不動和控制呼吸。

(四)有時，磁力共振掃描不能分清癌組織或過多的液體積聚，醫生需要使用其它測試方法(例如活體組織檢查)來確診。

不適合接受磁力共振掃描的人：

(一)照射磁力共振掃描時所產生的強磁場可能會對植入人體內的金屬植入物(metallic implants)有不良的影響，金屬植入物包括：子宮內避孕器、人工關節、心臟起搏器、眼鏡植入物、動脈瘤夾、炸彈碎片、骨科金屬固定器(例如骨板及螺絲等)，鐵基(iron-based)的金屬植入物會受影響，但鈦(titanium)製成的則不受影響。

(二)對碘(iodine)及貝殼類海產品有嚴重過敏的人：不用擔心，因為使用的顯影劑(contrast agent)是以釷(Gadolinium)為主，不會產生嚴重的過敏反應。

(三)患有幽閉恐懼症的人：徵求醫生的意見，是否需要事先服用鎮靜劑。

(四)孕婦：自1980年代使用以來，並沒有照射磁力共振掃描導致孕婦或胎兒出現不良反應的報告，但有醫生仍擔心對胎兒的影響、尤其是四個月以下的胎兒及需要使用顯影劑，所以，先向醫生查詢；若非急需，最好是在分娩後才做磁力共振掃描檢查。 ■

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/9-高夏芳修女靈修選摘

開了吧！ - 聾啞人

高夏芳修女

【以下繼續上期內容】開口說話是一種身體功能，也是藝術、修養，聖經對此亦十分重視，重要的不只是能不能說話，是知道要怎樣說，說什麼。耶穌鄭重提醒我們：「人所說的每句廢話，在審判之日，都要交帳，因為憑你的話，要定你為義人；也憑你的話，要定你為罪人」(瑪12:36-37)。不過，言來自心：「你們既是惡的，怎能說出善來？因為心裏充滿什麼，口裏就說什麼」(瑪12:34)。所以，若要正言，必要正心，在批判那些只顧外表潔淨的法利塞人時，耶穌說：「不是從人外面進入他的內的，能污穢人，而是從人裏面出來的，才污穢人。」(谷7:15)

舊約多次描寫惡人或愚人的言談，寫得生動傳神：惡人的口「毫無真誠，他們的內心全是虛偽滿盈；他們的咽喉是敞開的墳墓，他們的舌頭只顧美語相迎」(詠5:10)；「人們彼此言談虛偽，嘴唇圓滑，口是心非，願上主將一切欺詐的口唇除去。把大言不慚的舌頭剪除」(詠12:3-4)。

義人，智者的口舌言詞，卻剛相反：「義人的口，是生命泉源.....有見識的口唇上，可找著智慧」(箴10:11-13)；「智慧人的心，使自己的嘴靈巧，使自己的唇舌，更具說服力。親切的言語，有如蜂蜜，使心靈愉快，使筋骨舒暢」(箴16:23-24)；「溫和的回答，平息憤怒；激昂的言語，使人動怒。智慧者的舌，廣傳智慧；愚昧人的口，吐露愚昧.....撫慰的言辭，有如生命樹；刻薄的言語，能刺傷人心」(箴15:1-4)。

在新約書本中，有一小冊，名<雅各伯書>，篇幅不大，對「慎言」這主題特別關注，提供了不少實際的勸喻。作者認為，懂得善用唇舌，是基督徒修德的一個重要關鍵。言語虛浮，首先受害的不是聽著，而是言者。欺人者先是自欺，心口不符，騙了自己的心。所以作者訓誨：「每人都該敏於聽教，遲於發言」(雅1:19)；要三思而後言，勿無的放矢，更須信實、真誠：「你們說話，是就說是，非就說非」(雅5:12)。作者還仔細地，透過一系列很實在，又很易令人會意的圖像來解釋：「實

在，我們眾人都犯許多過失，誰若在言語上不犯過失，他便是完人，他必能控制全身。試看，我們把嚼環放在馬嘴裏，就可叫牠們順服我們，調動牠們的全身。又看，船隻雖然很大，又為大風所吹動，只要用小小的舵，便會隨掌舵者的意思往前轉動；同樣，舌頭雖然是一個小小的肢體，卻能誇大。看，小小的火，能燃著廣大的樹林！舌頭也像是火。舌頭，這不義的世界，安置在我們的肢體中，玷污全身，由地獄取出火來，燃燒生命的輪子」(雅3:26)。口舌，言語的威力，確實不可輕看。<雅各伯書>還有一句至理名言：「我們用它贊頌上主和父，也用他咀咒那照天主的肖像而受造的人；讚頌與咀咒竟從同一口裏發出！我的弟兄們，這事決不該這樣！泉源豈能從同一孔穴，湧出甜水和苦水來？我的弟兄們，無花果樹豈能結橄欖，或者葡萄樹豈能結無花果？鹹水也不能產生甜水。」(雅3:9-12)用過來祈禱的口唇已被禱詞美化，跟天主談過話的唇舌已被聖化，提升了層次、質素，不應再吐出一些天主不喜歡的話語。

昔日耶穌一句「厄法達」法，即「開了吧」就使聾啞者能聽能言，眾人都驚訝地稱讚：「他所做的一切都好」。今日，我們被噪音籠罩得心緒不寧，我們的生活環境嘈吵得震耳欲聾。我們被細碎的，無聊的說話窒息，我們的世界充塞著閒言、謊言、惡言、誇大之言、空泛之言、無聊之言、吵鬧之言、錯亂之言。願耶穌繼續開我們的耳朵，使我們能敏於聆聽，保持耐心的寧靜純潔，開我們的口，使能「湧溢優雅的言辭」(詠45:1)。

【未完待續】

2025年五月十七日、十八日教友奉獻收入 Donation of
17th & 18th May 2025

Regular: \$6,563.35

** 今主日有第二次奉獻 (為堂區基金)。

堂區辦公室 OFFICE

** 6月6日首星期五, 早上9:10 彌撒後明供聖體一小時, 晚上八時舉行耶穌聖心彌撒, 並為聖召祈禱。

** 6月7日早上9:10 舉行中華殉道聖人敬禮彌撒及聖觸降福。歡迎教友踴躍參加。

** 下週有第二次奉獻 (ShareLife), 請大家慷慨支持。

** 「晚餐廳祈禱訊息: 2025年6月首週六的晚餐廳祈禱會會在6月7日六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行。

時間: 7:15pm -8pm

Zoom會議ID: 84003270763

Password: 076141

敬請留意, 歡迎各位位臨參加」

The cenacle prayer will be held on Saturday June 7 th in the chapel and on zoom at once after the 6pm Mass. All brothers and sisters are welcome.

主日泊車須知

為方便教友們參與主日彌撒, 堂區已向市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車, 敬請大家開始善用這安排, 並遵守交通規則。詳情請參閱大堂海報。

泰澤祈禱

以讀經, 短誦及默想的泰澤祈禱將於6月14日晚上8時在聖堂舉行。以國, 粵語和英語進行。誠意邀請大家一同來參與這個共融祈禱。

「喜樂漁夫課程」

你有無試過想將天主的愛跟身邊親友分享的時候覺得好困難, 不知道如何入手、甚至遭到拒絕呢? 如果你希望可以更有效地將信仰和「與主相遇」的經驗同身邊親友分享, 由《生命恩泉》舉辦的「喜樂漁夫培育計劃」會幫到你!

這個是一個17個星期的網上教導同分享, 其間大家一齊:

-探討自己與天主的關係

-有系統地學習實用的福傳技巧同背後的理論
-其間仲會認識更多志同道合的基督徒, 在福傳旅途上並肩同行。

今屆課程將於9月開始, 現正接受報名, 有意報讀的教友請盡快到 www.joyfulfishers.org 了解更多及申請!

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱 'formed' 一年, 這是一個英語靈修網站, 有興趣的教友請參考。網址參見: <https://formed.org/parishes>

聖神降臨節祈禱大會

誠摯邀請您, 與我們一同慶祝聖神降臨節! 讓聖神帶領及更新我們。

一份重要的恩賜: 「讓我們不要忘記, 聖神就在眼前, 祂就臨在我們內, 讓我們呼求聖神, 祂是天主賜給我們的禮物。」-- 教宗方濟各講道
大會由《生命恩泉》祈禱會及中華殉道聖人堂聖神同禱會合辦。

日期: 2025年6月8日 (聖神降臨節主日)

時間: 下午三時至五時三十分 (2:30 歡迎及入座)

地點: 《生命恩泉》福傳中心

151 Placer Court, North York

(Victoria Park Ave. 與 McNicoll Ave. 交界的西南角)

報名表格連結: <https://forms.gle/iCRk96Lb62FHPF1a8>
(名額有限, 額滿即止; 報名截止日期: 6月3日)

ShareLife 教區公益金

ShareLife的使命是「活出福音! 為有需要的人提供援助」, 是教區內專門幫助社區公益事務的部門。透過 ShareLife 教區公益金, 支助超過四十多個慈善團體及海外天主教的扶貧項目。

本年度剩餘籌款日: 6月8日

請慷慨支持。捐獻辦法: 信封, 支票及信用卡, 網上捐獻, 銀行自動轉帳。

黎穎楓執事晉鐸典禮

黎穎楓執事晉鐸典禮, 由多倫多總主教方濟各-里奧樞機主禮, 於6月25日 (星期三) 下午5時在天主教多倫多中華殉道聖人堂舉行。祝賀晚宴

於萬錦市帝寶名宴舉行，餐券每位65元。善會購票直至5月31日。請各教友積極參與晉鐸典禮及隨後的晚宴。

圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm
星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

第27屆粵語夫婦懇談週末營

夫婦融樂會主辦第27屆粵語夫婦懇談週末營，將於8月2日至4日長週末舉行。地點是Mississauga的Queen of Apostles Renewal Centre。
夫婦藉着這三天兩夜的活動，透過基於愛的溝通技巧，兩人真誠地交談，增進彼此的關係，並建立更融洽相愛的家庭。
有意參加的夫婦，可以在教堂正門的海報，索取表格，或掃描QR Code 報名。今天早上八時半至十二時半亦有代表在正門，解答懇談週末營的詳情。

禧年齊頌玫瑰經

本堂聖母軍將於2025禧年內，每星期一聖母軍與信眾在網上公開誦唸玫瑰經，感謝天主的慈悲憐憫，賠補罪人所作的罪過。
誠意邀請天主教信友，望教友（特別是本堂的教友）在網上一同祈禱，為教宗每月意向及個人的意向，齊心奉獻。
無須預先報名，祇要有熱誠的精神便可參加。祈禱室逢星期一7:50pm 開啟，方便大家收斂心神。
聚會：星期一晚上(PM)
時間：8:00-8:40 (多倫多) GMT-05
出席：100名，先到先得
Google Meet：請以QR Code 或用P/W 登入QR Code



P/W: xbj-xebg-mrb

諮詢：Email to 中華殉道聖人之后支團Cmccclom@gmail.com

余山聖母支團sheshanlegion@hotmail.com

QR code 在大堂聖母軍佈告版欄內免費索取。

晚餐廳祈禱

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間：7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。
請WhatsApp: 416-727-9449 或
電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

青少年彌撒及朝拜聖體

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。

From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377
聯繫人：詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>
People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm

主日學 Sunday School

主日上課時間：

幼兒班：上午11:00 - 12:00(地點：二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班(初領聖體班)：9:30 - 10:45am

上課地點：一年班：204室；

二年班初領聖體班：B1地庫；

三及四年班：209室；

五及六年班：B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486，或電郵:lshon@sympatico.ca

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 - 4: Room 209 ;

Gr. 5 - 6: B2 on Basement.

2025年成人兒童領洗时间及人数

組別	慕道者人數	入門聖事
Kitty Chiu - 粵語 星期三, 7:30 – 9:00pm	5大+ 7小	2025 七月堂慶
Maurice Ng - 粵語 星期四, 7:00 – 8:30pm	5大 + 7小 2大 + 3小	2025復活節 2025七月堂慶
Dorothy Fung - 粵語 星期六, 4:15 – 5:45pm	2大 + 4小	2025 七月堂慶
Vivien Yip - 粵語 星期日, 9am-12pm	9大 + 9小 + 1歸化 10大 + 15小	2025復活節 2026復活節
Eric Lo - 英語 星期日, 3:30 – 5:00pm	1大 1大 + 1小	2025七月堂慶 2026復活節
Thomas Maio- 國語(張立班) 星期日, 2:00 – 3:30pm	30大 + 17小	2025復活節
詹修女- 國語 星期日, 2 – 3:30pm	30大 + 20小 47大 + 25小 (2/9剛開課)	2025七月堂慶 2026



Steubenville Youth Conference



For: Grade 8 - 12

对象：八至十二 年级

When: June 27 - 29, 2025

日期：6月 27-29, 2025

Where: Franciscan University, Steubenville in Ohio, USA

地点：美国 俄亥俄州 Steubenville 方济各大学

Cost: Around \$490 (will be lowered via fundraising) - includes transportation, meals, lodging, and two T-shirts

费用：约\$490 (將會有籌款活動以降低費用) - 包括交通、食物、住宿和两件T恤
有 2 名以上青少年參加的家庭可獲得 \$100 補貼



Encounter Christ
与基督相遇



Conversion of Heart
心灵皈依



Peer Fellowship
信仰交流

"FOR THE LORD, YOUR GOD, IS A **CONSUMING FIRE**, A JEALOUS GOD."
DEUTERONOMY 4:24



主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

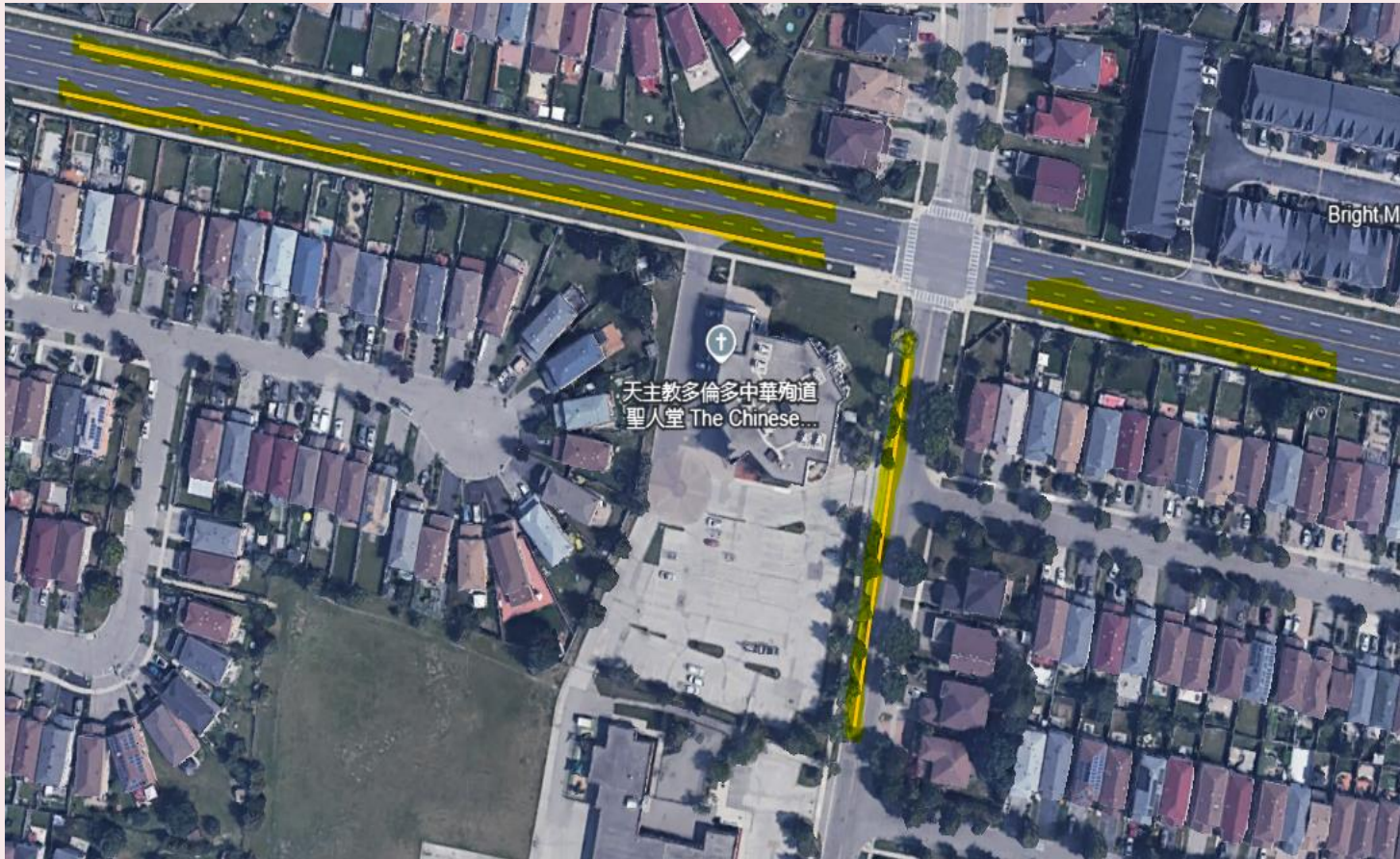
Locations Approved for Parking :

- ✅ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✅ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.

黎穎楓 耀漢小兄弟 C&JB

晉鐸典禮

領受司鐸聖秩感恩祭

由多倫多總主教方濟各·里奧樞機主禮

Ordination to the Sacred Order of the Presbyter of
Brother Francis Lai, C&JB
through the Imposition of Hands and invocation of the Holy Spirit
by His Eminence Frank Cardinal Leo, Archbishop of Toronto

Wednesday, June 25th, 2025, 5:00 pm

The Chinese Martyrs Catholic Church
天主教多倫多中華殉道聖人堂

新鐸首祭 Mass of Thanksgiving

Sunday, June 29th, 2025

9:30am (Cantonese 廣東話)

12:40pm (Mandarin 國語)

Please join us and
praise the Lord together!

祝賀晚宴 Dinner Reception

帝寶名宴 NKS Banquet Hall,
8360 Kennedy Road, Unit B06,
Unionville, ON, L3R 9W5

Wednesday,
June 25th, 2025

7:00pm 恭候

7:30pm 入席

Ticket 餐券: 每位 \$65

我已同基督被釘在十字架上了，
所以，我生活已不是我生活，
而是基督在我內生活；

I have been crucified with Christ;
yet I live, no longer I, but Christ lives in me;

迦拉達書 Galatians 2:19b-20a





THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

(Source: Jubilee official website)



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方網站)

堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
adeng@archtoronto.org
Cell : (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohnan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each

雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra

單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416) 617-9939/sara@happylong.ca
Albert (905) 415-8888/albert@happylong.ca

For detail information
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂

THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父
Rev. Michael Hu - CSJB

隨團修女: 詹貴慧修女
Sr. Alberta Zhan - OP